

25 **De optima corporis nostri constitutione, De optimo corporis humani statu, De optima corporis humani constitutione, \*De optima constructione corporis nostri, \*De optima constructione corporis**

Περὶ ἀρίστης κατασκευῆς τοῦ σώματος ἡμῶν, Περὶ τῆς ἀρίστης κατασκευῆς τοῦ σώματος ἡμῶν  
Maq. fī Afḍal hai 'āt al-badan

CMG-Abkürzung: **De opt. corp. nostri constit.**

andere Abkürzung(en): Opt.Corp.Const., De opt. corp. const.

Alte Gesamtausgabe(n): Ald. I(2),115<sup>v</sup>–116<sup>v</sup>; Bas. I,247–248; Chart. VI,1–5; Kühn IV,8 (S. 737–749)

Alte Ausgabe(n) annotiert: Ald. (Corn.) I(2),115<sup>v</sup>–116<sup>v</sup>

online-Handschrift(en): New Haven: Beinecke Ms. 1121, fol. 57<sup>v</sup>–60

Vgl. Ackermann LXXX,12; Diels 71; Diels, Nachtr. 30; Durling Nr. 75; Durling Add. I Nr. 75a; Durling Add. II Nr. 75a; Pinakes;

TLG-ID: 0057.024 (Galen)

Incipit (gr. [Kühn]): Τίς ἡ ἀρίστη κατασκευὴ τοῦ σώματος ἡμῶν; ἄρα

Incipit (lat. [Kühn]): Quenam optima nostri corporis constitutio

Incipit (lat.): Que est optima constructio corporis nostri

Arab. Übers.: Ullmann 39, Nr. 8; Sezgin 108, Nr. 41 (Übersetzer: Hunain)

Lat. Übers.: Durling Nr. 75 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Valla, Georgius; Ginterius, Johannes; Balamius, Ferdinandus; Riccius, Augustinus; Rasarius, Johannes Baptista; Lalamantius, Johannes)

Syr. Übers.: Degen Nr. 21 (Übersetzer: Hunain)

E Helmreich, Georg: Galenus de optima corporis constitutione. Idem de bono habitu. Gymn.Progr. Hof 1901, 7–16.

E,T,K Bertini Malgarini, Alessandra: Galeno. De optima corporis nostri constitutione e De bono habitu. Traduzione dal greco e commento. Roma 1992.

T Singer, Peter N.: Galen: The best constitution of our bodies. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997. (Oxford World's Classics) S. 290–295.

T,K Penella, Robert J.; Hall, Thomas S.: Galen's 'On the best constitution of our body'. Introduction, translation and notes. Bull. Hist. Med. 47 (1973), 282–296.

U Bertini Malgarini, Alessandra: Costituzione del corpo nel De optima corporis nostri constitutione e nel De bono habitu di Galeno. In: Tradizione e ecdotica dei testi bizantini. Atti del Convegno Internazionale, Anacarpì 29–31 Ottobre 1990. Ed. A. Garyza. Napoli 1992, 41–50.

U Garofalo, Ivan: La traduzione araba de de temperamentis, del de optima constitutione e del de bono habitu. In: Boudon-Millot, V.; Garzya, A.; Jouanna, J.; Roselli, A. (ed.): Ecdotica e ricezione dei testi medici. Napoli 2006. S. 125–135.